



Ministerin asetus 27 päivänä lokakuuta 2006 annetun maaperäasetuksen mukaisen ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn vahvistamisesta

Oikeusperustat

Tämä asetus perustuu seuraaviin:

- 27 päivänä lokakuuta 2006 annetun maaperäasetuksen 44 §:n 2 momentti, sellaisena kuin se on muutettuna 8 päivänä joulukuuta 2017 annetulla asetuksella;
- 14 päivänä joulukuuta 2007 annetun VLAREBO-asetuksen 7 §.

Menettelyä koskevat vaatimukset

Seuraavat menettelyä koskevat vaatimukset on täytetty:

- vakiomenettelystä OVAM:n suorittamaa maaperän ennakoivaa ja kuvailevaa tutkimusta varten 9 päivänä joulukuuta 2024 annettu ehdotus on otettu huomioon.

Oikeudellinen kehys

Tämä ministerin asetus on seuraavien säädösten mukainen:

- 27 päivänä lokakuuta 2006 annetun maaperäasetuksen mukaisten vakiomenettelyjen vahvistamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2020 annettu ministerin asetus.

FLANDERIN YMPÄRISTÖ- JA MAATALOUSMINISTERI SÄÄTÄÄ SEURAAVAA:

1 luku. Vakiomenettelyn vahvistaminen

1 §. Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva vakiomenettely esitetään tämän asetuksen liitteessä.

2 luku. Kumoamissäännös

2 §. Kumotaan 27 päivänä lokakuuta 2006 annetun maaperäasetuksen mukaisten vakiomenettelyjen vahvistamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2020 annetun ministerin asetuksen 3 § ja liite 3.

3 luku. Siirtymäsäännökset

3 §. Ennakoivia ja kuvailevia maaperätutkimuksia, joita koskeva kertomus toimitetaan OVAM:lle ennen 1 päivää helmikuuta 2025 ja jotka OVAM arvioi 31 päivän tammikuuta 2025 jälkeen, on arvioitava sellaisen vakiomenettelyn mukaisesti, joka oli voimassa ajankohtana, jona ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva kertomus toimitettiin OVAM:lle.

4 §. Ennakoivien ja kuvailevien maaperätutkimusten, joita koskeva kertomus toimitetaan OVAM:lle 1 päivän helmikuuta 2025 ja 30 päivän huhtikuuta 2025 välisenä aikana, on oltava seuraavien mukaisia:

- 1° 27 päivänä huhtikuuta 2020 annetun ministerin asetuksen liitteessä 3 säädetty ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva vakiomenettely; tai
- 2° tämän ministerin asetuksen liitteessä säädetty ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva vakiomenettely.

4 luku. Säädöksen voimaantulo.

5 §. Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2025.

Bryssel, ... (päivämäärä).

Flanderin ympäristö- ja maatalousministeri

Jo BROUNS

Liite. Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva vakiomenettely

Ainoa pykälä. Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva vakiomenettely, johon viitataan 27 päivänä lokakuuta 2006 annetun maaperäasetuksen mukaisen ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn vahvistamisesta (päivämäärä lisätään myöhemmin) annetun ministerin asetuksen 1 §:ssä, vahvistetaan seuraavasti:

ENNAKOIVAA JA KUVAILEVAA MAAPERÄTUTKIMUSTA KOSKEVA VAKIOMENETTELY

SISÄLLYS

1 osa: Johdanto

1 Puitteet

- 1.1 Tiivistelmä
- 1.2 Ennakoivan ja kuvailevan maaperätutkimuksen tarkoitus
- 1.3 Tehtävät ja velvollisuudet
- 1.4 Laadukas, riippumaton ja puolueeton täytäntöönpano: esteellisyys – hallintatoimenpiteet
 - 1.4.1 Esteellisyys
 - 1.4.2 Hallintatoimenpiteet
- 1.5 Soveltamisen edellytykset
- 1.6 Aluetutkimus

2 osa: Täytäntöönpano

2 Hallinnolliset tiedot

- 2.1 Henkilötietojen suojaaminen
- 2.2 Tutkittujen maaperien yksilöinti
- 2.3 Merkintöjen määrittäminen

3 Alustava tutkimus ja tilannekuvaus

4 Näytteenotto- ja tutkimusstrategia

5 Tulkinta ja arviointi

6 Arviointi ja päätelmät

3 osa: Raportointi ja tiedonsiirto

7 Raportointi ja tiedonsiirto – yleistä

8 Sähköinen kertomus

- 8.1 Yleistä
 - 8.1.1 Sähköisen kertomuksen otsikko
- 8.2 Erilaiset PDF-tiedostot
 - 8.2.1 PDF – hallinnolliset tiedot
 - 8.2.2 PDF – yleistajuinen tiivistelmä
 - 8.2.3 PDF – kertomus
 - 8.2.4 PDF – kartta
 - 8.2.5 PDF – liite

8.2.6 PDF – maaperää koskeva tiivistelmä

8.2.7 PDF – tärkeitä tietoja

9 Digitaaliset aakkosnumeeriset tiedot

9.1 Digitaalisten aakkosnumeeristen tietojen rakenne

9.2 Oikeudellisesti sitovat tiedot

9.2.1 Ennakoivaa maaperätutkimusta koskeva osa

9.2.2 Kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva osa

9.3 Tekniset ja sisällölliset vaatimukset

9.3.1 Tekniset vaatimukset

9.3.2 Sisällölliset vaatimukset

10 Digitaaliset paikkatiedot

10.1 Yleiset tekniset tiedot

10.1.1 Shape-tiedosto

10.1.2 Projektio

10.1.3 Tarkkuus

10.1.4 Topologia

10.2 Maaperän pilaantumista koskevat tekniset ja sisällölliset vaatimukset

10.3 Käyttösuosituksia koskevat tekniset ja sisällölliset vaatimukset

4 osa: Liitteet

10.4 Liite 1: sanasto

10.5 Liite 2: merkinnät

1 osa: Johdanto

1 PUITTEET

1.1 TIIVISTELMÄ

Tämä vakiomenettely on maaperäasetuksen 44 §:n 2 momentissa tarkoitetun ennakoivan ja kuvailevan maaperätutkimuksen suorittamista ja sitä koskevan kertomuksen laatimista ja toimittamista koskeva käsikirja.

Ennakoiva ja kuvaileva maaperätutkimus on suoritettava ja sitä koskeva kertomus laadittava tyyppin 2 maaperän kunnostamisen asiantuntijan valvonnassa. Tämä vakiomenettely on suunnattu maaperän kunnostamisen asiantuntijalle ja laadittu sen mukaisesti.

Tässä vakiomenettelyssä käytetään seuraavia symboleja lukuoppaana¹:

- **Sitovat tekijät** (↑) mainitaan aina lähestymistavassa ja esitetään todistettavasti raportissa.
- **Ohjaavista tekijöistä** (↗) voidaan poiketa, jos se perustellaan. Kertomukseen on sisällytettävä todennettavat ja uskottavat perustelut.
- **Neuvoa-antavista tekijöistä** (↘), voidaan poiketa, jos se perustellaan. Poikkeamista ja perustelua ei saa mainita kertomuksessa.
- **Lisäselvennys** (↓).

Tueksi on saatavilla hyviä toimintatapoja koskevia ohjeita ja muuta teknistä ja tieteellistä tietoa. Lisätietoja saa osoitteesta www.ovam.vlaanderen.be.

Liitteessä 1 on selvitys tässä vakiomenettelyssä käytetyistä termeistä.

Tässä vakiomenettelyssä kuvataan vaiheet, joita on noudatettava maaperätutkimuksessa (2 osa) sekä raportoinnissa ja tietojen toimittamisessa (3 osa).

1.2 ENNAKOIVAN JA KUVAILEVAN MAAPERÄTUTKIMUKSEN TARKOITUS

↑ **Ennakoivaa maaperätutkimusta koskevassa osassa** määritetään, onko maaperän pilaantumisen olemassa selviä todisteita. Kaikki tiedot kerätään, jotta mielipide kuvailevan maaperätutkimuksen tarpeesta voidaan ilmaista.

¹ Lukuopas on merkityksellinen vain, jos tekijä on sovellettavissa. Esimerkki: Yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun suorittaminen ei luonnollisesti ole sitovaa, jos maaperän kiinteässä osassa tai pohjavedessä ei esiinny maaperän kunnostamisstandardin ylittävää pilaantumista. Sen ei näin ollen pitäisi olla todistettavasti esillä kertomuksessa.

↑ **Kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa** määritetään maaperän pilaantumisen vakavuus. Tietoja kerätään seuraavia seikkoja koskevan lausunnon antamiseksi:

- Pilaantumisen sijainti ja laajuus. Saasteet kartoitetaan horisontaalisesti ja vertikaalisesti ohjearvon tasolle. Pilaantuneet maaperät määritetään. Pilaantumisen tilavuus ja teoreettinen saastekuormitus lasketaan.
- Nykyinen tai mahdollinen riski. Laaditaan pilaantumista koskeva riskinarviointi, joka perustuu käsitteelliseen aluemalliin.
- Maaperän kunnostamisen tarve. Pilaantumisen luonne tutkitaan ja tarkistetaan, onko siihen liittyvä kunnostamiskriteeri ylittynyt.
- Maaperän kunnostamisen ensisijaisuus.
- Tarve turvallisuus- ja varotoimenpiteille odotettaessa maaperän kunnostustöitä.
- Käyttöohjeiden tarve.

Tämän tavoitteen toteuttamista kuvataan tarkemmin ennakoivia ja kuvailevia maaperätutkimuksia koskevissa vakiomenettelyissä.

↑ Jos samoja tietoja pyydetään ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevissa vakiomenettelyissä, yksi vakiomenettely voi olla tiukempi kuin toinen. Tällöin sekä maaperätutkimuksen suorittamiseen että raportointiin sovelletaan tiukimman vakiomenettelyn ohjeita.

1.3 TEHTÄVÄT JA VELVOLLISUUDET

↓ Tehtävänä ja velvollisuutena on noudattaa maaperäasetuksen, VLAREBO:n, VLAREL:n ja CMA:n säännöksiä, tätä vakiomenettelyä sekä erilaisia hyviä toimintatapoja ennakoivan ja kuvailevan maaperätutkimuksen toteuttamisen ja kertomuksen laatimisen aikana. Olet vastuussa sekä talon sisäisistä että ulkoistetuista tehtävistä.

Pyydä apua ulkopuolisilta asiantuntijoilta, jos toteat, että tehtävän monimutkaisuus ylittää resurssisi ja kykysi maaperän kunnostamisen asiantuntijana.

Tällä vakiomenettelyllä ei ole vaikutusta velvoitteisiin, joita sinulla on maaperän kunnostamisen asiantuntijana muiden säädösten perusteella.

1.4 LAADUKAS, RIIPPUMATON JA PUOLUEETON TÄYTÄNTÖÖNPANO: ESTEELLISYYS – HALLINTATOIMENPITEET

1.4.1 Esteellisyys

Oikeusperusta: VLAREL:n 53/5 §:n 1 momentti

↑ Sinun on ensin arvioitava itse, pystytkö suorittamaan tietyn tehtävän laadukkaasti, puolueettomasti ja riippumattomasti. Arviointi suoritetaan tässä vakiomenettelyssä vahvistetun menetelmän mukaisesti. On tärkeää, että jokainen palvelun tuottamiseen osallistuva henkilöstön jäsen tai luonnollisen henkilön tapauksessa asiantuntija itse on tietoinen puolueettoman ja riippumattoman toteutuksen edellytyksistä.

↓ Maaperän kunnostamisen asiantuntijan katsotaan olevan esteellinen seuraavissa tapauksissa:

- Maaperän kunnostustöiden tilaaja tai urakoitsija taikka tilaajan tai urakoitsijan johtotehtävissä toimiva henkilö on maaperän kunnostamisen asiantuntija itse tai maaperän kunnostamisen asiantuntijan hallituksen jäsen, johtaja tai esimies.
- Maaperän kunnostustöiden tilaaja tai urakoitsija tai tilaajan tai urakoitsijan johtotehtävissä toimiva henkilö on maaperän kunnostamisen asiantuntijan tai maaperän kunnostamisen asiantuntijan hallituksen jäsenen, johtajan tai esimiehen sukulainen suoraan tai avioliiton kautta ylenevässä tai alenevassa polvessa toiseen polveen asti tai sivusukulainen kolmanteen polveen asti.
- Maaperän kunnostustöiden tilaaja tai urakoitsija on maaperän kunnostamisen asiantuntijan osakas tai kuuluu osakasryhmään, jolla on (yhdessä) suoraan hallussaan yli viisi prosenttia maaperän kunnostamisen asiantuntijan äänivaltaisista osakkeista.
- Tilaajan tai osakkuusyritysten kokonaisliikevaihto on vuosittain yli 50 prosenttia maaperän kunnostamisen asiantuntijan liikevaihdosta.
- Maaperän kunnostustöiden tilaaja tai urakoitsija on maaperän kunnostamisen asiantuntijan suora tai välillinen velkoja yli 35 prosentissa maaperän kunnostamisen asiantuntijan kokonaisveloista.

↓ Tämä luettelo ei ole tyhjentävä, eikä se näin ollen vaikuta siihen, miten maaperän kunnostamisen asiantuntija aikoo vastata puolueettomaan ja riippumattomaan täytäntöönpanoon. Sinun on kussakin tapauksessa todettava, oletko esteellinen. Jos maaperän kunnostamisen asiantuntija ei ole luettelossa olevassa tilanteessa, se ei tarkoita, ettei asiantuntija voi olla konkreettisesti esteellinen.

1.4.2 Hallintatoimenpiteet

Oikeusperusta: VLAREL:n 53/5 §:n 2 momentti

↑ Jos katsot tietyssä tapauksessa, että olet esteellinen, voit suorittaa tehtävän vain, jos ryhdyt ennakoiviin hallintatoimenpiteisiin. Hallintatoimenpiteillä varmistetaan sopimuksen riippumaton ja puolueeton täytäntöönpano.

Mitkä hallintatoimenpiteet?

↑ Jos kyseessä on esteellisyys, tarkastukset suorittaa toinen maaperän kunnostamisen asiantuntija. Jos esteellisyys johtuu suorasta sukulaisuudesta tai sukulaisuudesta avioliiton kautta, tehtävien sisäinen erottaminen on varmistettava.

Menettely

↑ Hallintatoimenpide on kuvattava kertomuksessa. Mukaan on liitettävä myös toisen maaperän kunnostamisen asiantuntijan kertomus. Kertomuksessa on sen vuoksi oltava selvitys ja arvio toteutetusta hallintatoimenpiteestä.

1.5 SOVELTAMISEN EDELLYTYKSET

1.1

Milloin ennakoiva ja kuvaileva maaperätutkimus voidaan laatia?

- Kaikkea maaperän pilaantumista, johon liittyy jatkotoimenpiteitä ennakoivaa maaperätutkimusta koskevasta osasta, tarkastellaan kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa. JA
- Maaperän pilaantuminen on laajuudeltaan rajoitettu ja siten helposti rajattavissa.

Velvollisuus suorittaa kuvaileva maaperätutkimus on luonnollisesti hankintaviranomaisella. Soveltamisen edellytyksistä voidaan poiketa seuraavissa tilanteissa:

- Soveltavaa maaperätutkimusta koskevassa osassa osoitetaan, että maaperän pilaantumista on tapahtunut muissa kuin soveltavaa maaperätutkimusta koskevassa osassa tutkituissa maaperissä. Tätä maaperän pilaantumista ei pidä tutkia kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa.
- Aiemman maaperän pilaantumisen osalta tilaaja oli jo vapautettu velvoitteesta suorittaa kuvaileva maaperätutkimus. Tätä pilaantumista ei pidä tutkia kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa. Kertomuksessa on viitattava selvästi tähän korjaamisvelvoitetta koskevaan poikkeukseen.

1.6 ALUETUTKIMUS

Aluetutkimus tehdään alueeseen sisältyvälle maaperälle.

Yksi **alue** koostuu yhdestä paikasta tai kahden tai useamman paikan muodostamasta joukosta kunnassa. Yksi **paikka** on yksi kiinteistörekisteriin merkitty tontti tai joukko vierekkäisiä kiinteistörekisteriin merkittyjä tontteja.

Aluetutkimuksessa tutkitaan ainoastaan historiallista toimintaa, jota varten alue on merkitty. Muuta toimintaa ei tutkita.

Aluetutkimus koostuu ennakoivasta maaperätutkimuksesta ja tarvittaessa kuvailevasta maaperätutkimuksesta.

Aluetutkimukseen sisältyvät kenttätyöt toteutetaan aluetasolla, mikä tarkoittaa, että tutkimusta ei tarvitse suorittaa jokaisella kiinteistörekisteriin merkityllä tontilla. Suoritetun kenttätyön tulokset ekstrapoloidaan kaikkien kiinteistörekisteriin merkittyjen tonttien osalta, ellei yhdellä tai useammalla tontilla ole erillistä lähdettä.

Kaikki alueen paikat sisällytetään yhteen aluetutkimukseen (eli jokaisesta paikasta ei ole erillistä aluetutkimusta).

Aluetutkimus valmistellaan tämän vakiomenettelyn ohjeiden mukaisesti. Aluetutkimusta koskevassa kertomuksessa kuvataan yleiset ongelmat ja tehdään yleinen yhteenveto. Aluetutkimukseen liitetään kutakin paikkaa koskeva selvitys, jossa on tärkeimmät tiedot maanomistajille. Selvitys on tiivistelmä seuraavista:

- hallinnolliset tiedot;
- historiallinen toiminta;
- tarkastuskäynti;
- näytteenottostrategia ja tarvittaessa tutkimusstrategia;
- pilaantumistilanne;
- päätelmät
 - kunkin alueella sijaitsevan kiinteistörekisteriin merkityn tontin osalta;
 - tarvittaessa sellaisten kiinteistörekisteriin merkittyjen tonttien osalta, jotka on lisäksi tutkittu.

2 osa: Täytäntöönpano

2 HALLINNOLLISET TIEDOT

↑ Tiedot kerätään kertomuksen hallinnollisen osan (ks. 8 luku) täyttämistä varten.

2.1 HENKILÖTIETOJEN SUOJAAMINEN

↑ Kertomuksessa saa olla luonnollisten henkilöiden henkilötietoja vain hallinnollisia tietoja sisältävässä osassa. Se on itse asiassa ainoa kertomuksen osa, joka ei ole vapaasti saatavilla.

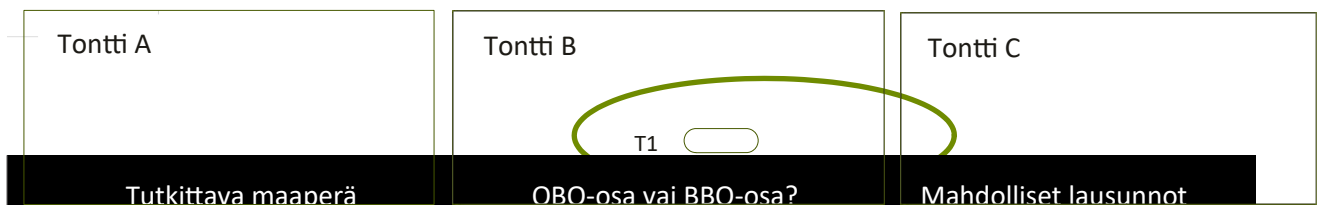
↑ Kertomuksen hallinnollisessa osassa annetaan luonnollisille henkilöille yksilöllinen ”kirjainkoodi”. Kertomuksen muissa osissa käytetään kyseistä kirjainkoodia. Tällä tavoin henkilötiedot pysyvät suojattuina.

2.2 TUTKITTUJEN MAAPERIEN YKSILÖINTI

↑ Tietoja kerätään kaikista tutkituista maaperistä. Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevien vakiomenettelyjen ohjeita on noudatettava.

Tutkitut maaperät voivat esiintyä ennakoivaa maaperätutkimusta (OBO) koskevassa osassa, kuvailevaa maaperätutkimusta (BBO) koskevassa osassa tai molemmissa osissa.

Esimerkiksi:



Tutkittava maaperä	OBO-osa vai BBO-osa?	Mahdolliset lausunnot
Tontti A	OBO	O- tai P-lause
Tontti B	OBO ja BBO	P- tai Q-lause
Tontti C	BBO (tontti, jolle pilaantuminen on levinnyt)	U- tai W-lause

2.3 MERKINTÖJEN MÄÄRITTÄMINEN

↑ Kullekin ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevalle kertomukselle annetaan vähintään yksi merkintä. ↓ Lisätietoja merkinnöistä ja niiden määritelmistä on liitteessä 2.

3 ALUSTAVA TUTKIMUS JA TILANNEKUVAUS

Alustava tutkimus ja tilannekuvaus tehdään ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn ohjeiden mukaisesti.

4 NÄYTTEENOTTO- JA TUTKIMUSSTRATEGIA

Ennakoivaa maaperätutkimusta koskevaa osaa varten laaditaan näytteenottostrategia ennakoivaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn ohjeiden mukaisesti.

Kuvailevaa maaperätutkimusta koskevaa osaa varten laaditaan tutkimusstrategia kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn ohjeiden mukaisesti.

5 TULKINTA JA ARVIOINTI

Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevien vakiomenettelyjen ohjeita on noudatettava.

Ennakoivaa maaperätutkimusta koskeva osa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva osa on erotettava selvästi toisistaan.

6 ARVIOINTI JA PÄÄTELMÄT

Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevien vakiomenettelyjen ohjeita on noudatettava.

Ennakoivaa maaperätutkimusta koskevassa osassa arvioidaan kuvailevan maaperätutkimuksen tarvetta kunkin pilaantumisen ja kunkin kiinteistörekisteriin merkityn tontin osalta. Kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa tarkastellaan maaperän kunnostamisen tarvetta.

Ennakoivaa maaperätutkimusta koskevan osan päätelmä ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan osan päätelmä on erotettava selvästi toisistaan.

3 osa: Raportointi ja tiedonsiirto

7 RAPORTOINTI JA TIEDONSIIRTO – YLEISTÄ

↑ Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevaan kertomukseen on sisällyttävä seuraavat:

- sähköinen kertomus PDF-tiedostona;
- aakkosnumeeriset tiedot XML-tiedostona;
- paikkatiedot shape-tiedostona, jos pilaantuminen todetaan kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa.

↑ Tiedot toimitetaan OVAM:lle maaperän kunnostamisen asiantuntijoille tarkoitetun sähköisen asiointipalvelun kautta. Lisätietoja sähköisen asiointipalvelun toiminnasta on osoitteessa www.ovam.vlaanderen.be.

↓ Ennakoivan ja kuvailevan maaperätutkimuksen kertomus on toimitettu OVAM:lle vain, jos kertomus sisältyy luetteloon ”Lähetetyt toimeksiannot, joiden arviointia ei ole vielä saatu päätökseen”.

↓ OVAM asettaa saataville sähköisen asiointipalvelun sähköisten tietojen toimittamista varten. OVAM ei ole missään tapauksessa vastuussa tietojen menetyksestä, joka johtuu sähköisen asiointipalvelun käytöstä tai sähköisen asiointipalvelun tilapäisestä toimintakatkosta.

8 SÄHKÖINEN KERTOMUS

8.1 YLEISTÄ

8.1.1 Sähköisen kertomuksen otsikko

↑ Seuraavaa vakio-otsikkoa on käytettävä: ”Ennakoiva ja kuvaileva maaperätutkimus: tutkimusalueen katu, numero ja kunta”.

↑ Ennakoivaan ja kuvailevaan maaperätutkimukseen tehtävässä muutoksessa vakio-otsikkoa edeltää ilmaisu ”muutettu”.

8.1.2 Sähköisen kertomuksen kokoaminen

↑ Sähköinen kertomus voidaan jakaa useisiin PDF-tiedostoihin seuraavasti:

- yksi PDF – hallinnolliset tiedot;
- yksi PDF – yleistajuinen tiivistelmä;
- yksi PDF – kertomus (tiedosto voidaan jakaa osiin, jos se on liian suuri ladattavaksi)

- yksi PDF – maaperäkohtainen tiivistelmä;
- yksi tai useampi PDF – kartta;
- yksi tai useampi PDF – liite.

↓ Sähköistä kertomusta voidaan täydentää PDF-tiedostolla – tärkeitä tietoja.

↑ Jos PDF-tiedosto lisätään sähköiseen asiointipalveluun, valitaan asiaankuuluva asiakirjatyyppi.

↑ PDF-tiedostojen tekniset vaatimukset:

- Jokaisen tiedoston on oltava tekstimuotoinen PDF. Se tarkoittaa, että PDF-tiedosto voidaan tulostaa ja sisältöä voidaan valita ja kopioida. Kartta-aineiston ja liitteiden sisältöä ei saa olla mahdollista valita ja kopioida.
- Kertomusta koskeva tiedosto sisältää interaktiivisen sisällysluettelon, jossa on hyperlinkkejä, mikä mahdollistaa nopean siirtymisen koko tiedostossa.

8.2 ERILAISET PDF-TIEDOSTOT

Ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevien vakiomenettelyjen ohjeita on noudatettava kaikkien PDF-tiedostojen osalta.

8.2.1 PDF – hallinnolliset tiedot

↑ Henkilötiedot kootaan taulukkoon PDF-tiedostossa ”PDF – hallinnolliset tiedot”.

8.2.2 PDF – yleistajuinen tiivistelmä

↑ Maaperätutkimus tiivistetään ytimekkäästi PDF-tiedostossa ”PDF – yleistajuinen tiivistelmä”.

8.2.3 PDF – kertomus

↑ PDF-tiedostoon ”PDF – kertomus” on sisällytettävä ainakin seuraavat luvut:

- lausunto ja allekirjoitus;
- 1 Johdanto, jossa on vähintään seuraavat tiedot:
 - tutkitut maaperät ja niiden osoite;
 - tutkimuksen syy;
 - ennakoivassa ja kuvailevassa maaperätutkimuksessa käytettävän vakiomenettelyn versio;
 - muutetun maaperätutkimuksen osalta:
 - yhteenveto pyydetyistä lisäyksistä;
- alustava tutkimus ja tilannekuvaus;
- näytteenottostrategian määrittäminen (ennakoivaa maaperätutkimusta koskeva osa) tutkimusstrategian määrittäminen (kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva osa);
- kenttä- ja laboratoriokokeiden tulokset;
- kerättyjen tietojen arviointi;
- riskinarviointi (kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva osa);

- päätöksen tiivistelmä ja johtopäätökset.

8.2.3.1 Luku ”Lausunto ja allekirjoitus”

↑ Kuhunkin kertomukseen sisältyy seuraava **lausunto**:

Maaperän kunnostamisen asiantuntija toteaa,

- että tämä kertomus on laadittu ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn mukaisesti;
- että sitovat, ohjaavat ja asiaankuuluvat neuvoa-antavat tekijät on sisällytetty kertomukseen ja että hän katsoo, että tekijöitä, joita kertomuksessa ei mainita, ei myöskään sovelleta;
- että hän ei ole esteellinen tämän sopimuksen täytäntöönpanon kannalta tai että hän on toteuttanut hallintatoimenpiteitä esteellisyytilanteessa;
- että tämä kertomus edustaa tutkimusalueen pilaantumistilannetta;
- että kertomuksen sisältö vastaa digitaalisia tietoja;
- että seuraavat – OVAM:lle XML-tiedostossa toimitetut – tiedot ovat oikeudellisesti sitovia:
 - hallinnolliset tiedot;
 - luonne ja vakavuus kiinteistörekisteriin merkityn tontin tasolla;
 - käyttäjät ja toiminnanharjoittajat, jos ne ovat eri tahoja kuin kiinteistörekisteriin merkityt;
 - ensimmäinen maaperätutkimus kiinteistörekisteriin merkityllä tontilla: pilaantumisen luonne ja vakavuus.

↑ Kussakin kertomuksessa on oltava kertomuksen laatimiseen osallistuneiden henkilöiden nimet.

↑ Kertomuksen laatimiseen osallistuneiden henkilöiden on **allekirjoitettava** kertomus. Allekirjoitus on tehtävä taulukon 1 mukaisesti.

↑ Vain henkilöt, jotka ovat antaneet luvan digitaalisen allekirjoituksensa käyttöön, voivat allekirjoittaa kertomuksen. ”Puolesta” tehty allekirjoitus ei ole sallittu.

Asema	Nimi ja allekirjoitus ²	Päivämäärä
Henkilö, jolla on allekirjoitusoikeus (VLAREL:n 53/4 §:n 1 momentin 2 kohta)		
Maaperän kunnostamisen asiantuntijan laatupäällikkö tätä maaperätutkimusta varten		
Henkilö, joka voi laillisesti edustaa maaperän kunnostamisen asiantuntijaa kolmansille osapuolille		

² Allekirjoituksen voi tehdä yksi tai useampi henkilö.

taulukko 1: allekirjoitustaulukko

Jos epäilet olevasi **esteellinen**, kuvaile toteutettua hallintatoimenpidettä.

8.2.4 PDF – kartta

↑ Kertomuksen kartta-aineisto niputetaan PDF-tiedostoon ”PDF – kartta”.

8.2.5 PDF – liite

↑ Kertomuksen liitteet niputetaan PDF-tiedostoon ”PDF – liite”.

8.2.6 PDF – maaperää koskeva tiivistelmä

↑ Tiivistelmä pilaantumisesta (kuvailevan maaperätutkimuksen osa) ja pilaantumistilanteesta maaperää kohti esitetään PDF-tiedostossa ”PDF – maaperäkohtainen tiivistelmä”.

8.2.7 PDF – tärkeitä tietoja

↘ Muut tärkeät tiedot kootaan PDF-tiedostoon ”PDF – tärkeitä tietoja”, jos kyseisiä tietoja pidetään merkityksellisinä.

9 DIGITAALISET AAKKOSNUMEERISET TIEDOT

↑ Digitaaliset aakkosnumeeriset tiedot niputetaan XML-tiedostoksi.

XML-tiedosto voidaan toimittaa vain Mistral2-muodossa. Kyseinen muoto on mukautettu sähköiseen asiointipalveluun.

9.1 DIGITAALISTEN AAKKOSNUMEERISTEN TIETOJEN RAKENNE

↓ Digitaalisia aakkosnumeerisia tietoja on kolmenlaisia:

- kertomuksen hallinnolliset tiedot;
- analyysin tulokset;
- porauskuvaukset.

XML-tiedostossa nämä kolme tyyppiä niputetaan yhteen tiedostoon. XML-tiedoston on sisällettävä vähintään hallinnolliset tiedot, jotta se voidaan ladata sähköiseen asiointipalveluun.

Analyysin tulokset ja porauskuvaukset voidaan tallentaa erillisiin tiedostoihin. Nämä tiedostot voidaan sisällyttää sähköisessä asiointipalvelussa Mistral2-xml:ään profiilin nimen kautta. Tiedostoissa on sen vuoksi oltava oikea profiilinimi.

9.2 OIKEUDELLISESTI SITOVAT TIEDOT

9.2.1 Ennakoivaa maaperätutkimusta koskeva osa

↑ Seuraavat XML-tiedostossa olevat tiedot ovat oikeudellisesti sitovia ennakoivaa maaperätutkimusta koskevan osan osalta:

Hallinnolliset tiedot (*)	
Tehtävätyyppi Otsikko Kertomuksen päivämäärä Tehtävän osoite: Tutkimusta koskevat lisätiedot: "Tilaaaja": "Tekijä": Merkinnät	Katu ja numero (tai kuvaus) Postinumero, kunta, kunnan osa Tausta Nimi Katu ja numero Postinumero, kunta, kunnan osa Nimi Katu ja numero Postinumero, kunta, kunnan osa
Luonne ja vakavuus kiinteistörekisteriin merkityn tontin tasolla – Sijainnit-välilehti (*)	
Käyttäjät/toiminnanharjoittajat Asbesti: Lausunto:	Nykyiset käyttäjät ja toiminnanharjoittajat, joista saadaan tietoja muusta lähteestä kuin kiinteistörekisteristä Asbestimurskakerros Historiallisuus Luokittelu
Ensimmäinen maaperätutkimus kiinteistörekisteriin merkityllä tontilla: pilaantumisen luonne ja vakavuus – Pilaantuminen-välilehti (*)	
Saasteiden luettelo Yksityiskohta – yleistä: Yksityiskohta – sopimusta koskeva lausunto: Yksityiskohta – kuvaus: Parametrit:	Viite Nimi Aine Luonne % Luokittelu Lähde/sijainti Parametrit
(*) Perustuu sähköisen asiointipalvelun kenttien nimiin.	

9.2.2 Kuvailevaa maaperätutkimusta koskeva osa

↑ Seuraavat XML-tiedostossa olevat tiedot ovat oikeudellisesti sitovia kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan osan osalta:

Hallinnolliset tiedot (*)	
Tehtävätyyppi Otsikko Kertomuksen päivämäärä Tehtävän osoite: Tutkimusta koskevat lisätiedot: "Tilaaaja": "Tekijä": Merkinnät	Katu ja numero (tai kuvaus) Postinumero, kunta, kunnan osa Vaiheittainen Nimi Katu ja numero Postinumero, kunta, kunnan osa Nimi Katu ja numero Postinumero, kunta, kunnan osa
Luonne ja vakavuus kiinteistörekisteriin merkityn tontin tasolla – Sijainnit-välilehti (*)	
Käyttäjät/toiminnanharjoittajat Lausunto:	Nykyiset käyttäjät ja toiminnanharjoittajat, joista saadaan tietoja muusta lähteestä kuin kiinteistörekisteristä Historiallisuus Luokittelu
(*) Perustuu sähköisen asiointipalvelun kenttien nimiin.	

9.3 TEKNISET JA SISÄLLÖLLISET VAATIMUKSET

9.3.1 Tekniset vaatimukset

↑ XML-tiedoston on oltava "kelvollinen". Se tarkoittaa, että tiedoston on oltava XSD-skeemojen mukainen. XSD-skeema on malli, jota XML-tiedoston on teknisesti noudatettava.

XML-tiedoston on täytettävä useita kriteerejä, jotta se on "kelvollinen". Tärkeimmät kriteerit ovat seuraavat:

- Kaikki elementit ovat oikeassa paikassa.
- Kaikilla pakollisilla elementeillä on arvo.
- Jokainen arvo vastaa kyseisen elementin määritelmää (teksti, numero, päivämäärä tai luettelon arvo).

Hallinnolliset tiedot sisältävän XML-tiedoston XSD-skeema on julkaistu sähköisessä asiointipalvelussa.

Analyysitulokset sisältävän XML-tiedoston tekniset eritelvät ovat saatavilla osoitteessa

www.ovam.vlaanderen.be

Databank Ondergrond Vlaanderen (DOV) ja OVAM julkaisivat yhteisen tallennusmuodon XML-tiedostolle. Porauskuvausten vaihtoa koskeva XSD-skeema on saatavilla osoitteessa www.ovam.vlaanderen.be. Yleiset poraustiedot ja koodattu litologia ovat pakollisia. Ympäristötiedot ovat pakollisia, jos kyseiset mittaukset on tehty. Muut tiedot ovat valinnaisia.

9.3.2 Sisällölliset vaatimukset

↑ Pakolliset kentät täytetään aina. Muut kuin pakolliset kentät täytetään, jos tiedot ovat saatavilla sen tehtävän osalta, jota varten kertomusta laaditaan.

Kentässä viittaus, kuten "ks. kertomus/PDF", ei ole hyväksyttävä.

10 DIGITAALISET PAIKKATIEDOT

↑ Digitaaliset paikkatiedot niputetaan shape-tiedostoon ja lähetetään zip-tiedostona. Pilaantumiselle ja käyttösuosituksille käytetään erillistä zip-tiedostoa, ja tiedostonimet ovat "GIS – pilaantumistiedosto" ja "GIS – käyttöohjetiedosto".

Digitaalisia paikkatietoja tarvitaan vain kuvailevaa maaperätutkimusta koskevaan osaan, ei ennakoivaa maaperätutkimusta koskevaan osaan.

10.1 YLEISET TEKNISET TIEDOT

↑ OVAM:n digitaalisten paikkatietojen vaihtoon käyttämä rakenne on saatavilla osoitteessa www.ovam.vlaanderen.be

10.1.1 Shape-tiedosto

↑ Shape-tiedostojen on oltava teknisesti seuraavan asiakirjan ohjeiden mukaisia: www.esri.com/library/whitepapers/pdfs/shapefile.pdf.

Shape-tiedosto koostuu aina seuraavista kolmesta alatiedostosta:

- Nimi.shp (paikkatiedot);
- Nimi.shx (hakemistoluettelo);
- Nimi.dbf (attribuuttiluettelo DBaseIV-yhteensopivassa muodossa).

Yhteen shape-tiedostoon voidaan tallentaa yhden geometrisen tyyppin tietoja. Piste-, viiva- ja aluetiedot ryhmitellään siten erillisiin shape-tiedostoihin.

Shape-tiedoston attribuuttikenttien nimessä voi olla enintään 10 kirjainta. Pidemmät nimet eivät ole mahdollisia.

↑ Seuraavissa luvuissa luetellaan pakolliset tietokentät. Omia tietokenttiä voidaan myös lisätä, mutta ne eivät sisälly OVAM-tietokantaan.

10.1.2 Projektio

↑ Tiedot sijoitetaan Lambert72-projektioon ja -koordinaattijärjestelmään. Projektion on seuraavat ominaisuudet:

Ellipsoidi (kansainvälinen 1924 Hayfordin ellipsoidi)

Ellipsoidin parametrit	
Belgialainen datum72 WGS 84 -järjestelmälle	
<i>Da</i>	-251 m
<i>Df</i>	-0,000014192702

Päivämäärä

7-parametrinen muunnos	
Belgialainen datum72 WGS 84 -järjestelmälle	
<i>Dx</i>	-99.059 m
<i>DY</i>	53,322 m
<i>DZ</i>	-112,486 m
<i>Rot X</i>	-0,419'
<i>Rot Y</i>	0,830
<i>Rot Z</i>	-1,885'
<i>K</i>	0,999999

Projektioparametrit (tyyppi: kartiomainen Lambert kahdella standardileveyspiirillä)

Projektioparametrit	
Origion leveys	90° 00' 00" HUOMAUTUS:
Keskimeridiaani	4° 22' 02,95200" OL
Eteläinen risteävä leveyspiiri	51° 10' 00,00204" HUOMAUTUS:
Pohjoinen risteävä leveyspiiri	49° 50' 00,00204" HUOMAUTUS:
Valeorigo y:ssä	5400088,438 m
Valeorigo x:ssä	150000,013 m

Lähde: Kansallinen maantieteen laitos

10.1.3 Tarkkuus

↑ Paikkatietokohteet sijoitetaan Belgian koordinaattijärjestelmään yhden metrin tarkkuudella. Tarkkuus voidaan tarkistaa asettamalla tiedot suhteessa yleisiin viitetasoihin, kuten ortokuvaan tai digitaaliseen topografiseen karttaan.

10.1.4 Topologia

↑ Tiedostot ovat topografisesti oikein. Automaattinen tarkistus ei havaitse topografisia virheitä.

10.2 MAAPERÄN PILAANTUMISTA KOSKEVAT TEKNISET JA SISÄLLÖLLISET VAATIMUKSET

↑ Pilaantumista koskevat digitaaliset paikkatiedot ovat pakollisia kaikista tutkimuksen kohteena olevista maaperän pilaantumisista, jotka sisältyvät kuvaavaa maaperätutkimusta koskevaan osaan.

↑ Jos mahdollista, kunkin pilaantumisen osalta ilmoitetaan seuraavat ääriiviivat:

- ydin: vyöhyke, jossa pilaantumisen ydin on;
- puhdas: puhtaan tuotteen vyöhyke (koskee vain ainetta "kelluva kerros tai uppoumakerros");
- standardi: vyöhyke, jolla maaperän kunnostamisstandardi ylittyy (koskee vain ainetta "maaperän kiinteä osa" tai "pohjavesi");
- ohjearvo: vyöhyke, jolla ohjearvo ylittyy (koskee ainoastaan ainetta "maaperän kiinteä osa" tai "pohjavesi").

↑ Pilaantumisen ääriiviivat luodaan. Jos tehtäväalue on tutkittu jo aiemmin, digitaalisia tietoja voidaan pyytää OVAM:ltä ja jatkaa niiden käsittelyä.

↑ Jos luot ääriiviivat itse, shape-tiedoston rakenteen on oltava seuraavanlainen:

Kentän nimi	Tietotyyppi	Pakollinen?	Kuvaus
Pilaantumien	Pitkä kokonaisluku	Kyllä	Pilaantumisen viite (= pilaantumisen koodi sähköisessä kertomuksessa)
Tyyppi	Teksti: 1	Kyllä	Koodi, joka vastaa seuraavaa: K: ydin P: puhdas N: standardi R: ohjearvo
Kuvaus	Teksti: 50	Ei	Vapaa tekstikenttä (esimerkiksi sellaisen säiliön numero, jossa pilaantumista on tapahtunut)

↑ Shape-tiedoston tiedostonimi on "Verontreinigen.shp".

↑ Tiedosto sisältää vain pintoja. Pisteet ja viivat eivät ole sallittuja. Ääriviivat voivat olla täysiä kiekkoja. Sen vuoksi ääriviivoja ei saa katkaista, ja ne voivat olla päällekkäisiä.

↑ Sisällölliset vaatimukset:

- Kutakin "jatkotoimia" vaativaksi luokiteltua pilaantumista kohden on vähintään yksi ääriviiva.
- Kutakin "ei jatkotoimia" vaativaksi luokiteltua pilaantumista kohden on vähintään yksi ääriviiva, jos
 - pilaantuminen kartoitettiin käyttämällä rajaavia porausreikiä tai pietsometrejä;
 - pilaantuminen ei ole pistekuormitusta;
 - kentiin "pinta-ala", "tilavuus", "pilaantumiskuormitus" ja "ylä- ja alaraja" merkitään arvo, joka ei ole "0".
- Jos pilaantumiselle on piirretty useita ääriviivoja, muiden ääriviivojen on oltava "ohjearvon" ääriviivan sisällä.
- "Puhtaan tuotteen" tai "ytimen" ääriviivan on aina oltava täysin "standardin" ääriviivan sisällä.
- Jos pilaantuminen on tapahtunut aineella "kelluva kerros tai uppoumakerros", "puhtaan tuotteen" ääriviiva on merkittävä.
- Jos pilaantuminen on tapahtunut muulla aineella kuin "kelluva kerros tai uppoumakerros", "puhtaan tuotteen" ääriviivoja ei saa merkitä.

10.3 KÄYTTÖSUOSITUKSIA KOSKEVAT TEKNISET JA SISÄLLÖLLISET VAATIMUKSET

↑ Käyttösuositusten digitaaliset paikkatiedot ovat pakollisia kaikille kuvailevaa maaperätutkimusta koskevassa osassa esitetyille käyttösuosituksille.

↑ Käyttöohjeet liitetään epäpuhtauksiin sähköisessä asiointipalvelussa. Kullekin käyttöohjeelle annetaan sähköisessä asiointipalvelussa viite viitteenä tämän käyttöohjeen GIS-ääriviivoihin. Viite kirjoitetaan shape-tiedoston "Viite"-kenttään.

↓ Jos useita käyttösuosituksia voidaan kuvata samalla ääriviivalla, yhteen ääriviivaan voidaan viitata samalla viitteellä.

↓ Jos alue, jolla käyttösuosituksia sovelletaan useisiin epäpuhtauksiin, on sama, niillä voidaan viitata yhteen ääriviivaan. Yhtä ääriviivaa voidaan siis käyttää useiden epäpuhtauksien useille käyttösuosituksille.

↓ Jos tehtäväalue on tutkittu jo aiemmin, digitaalisia tietoja voidaan pyytää OVAM:ltä ja jatkaa niiden käsittelyä.

↑ Jos luot ääriviivat itse, shape-tiedoston rakenteen on oltava seuraavanlainen:

Kentän nimi	Tietotyyppi	Pakollinen ?	Kuvaus
Viite	Pitkä kokonaisluku	Kyllä	GIS-viite (= käyttöohjeen viite sähköisessä asiointipalvelussa)
Kuvaus	Teksti: 50	Kyllä	GA-koodi

↑ Shape-tiedoston tiedostonimi on "Gebruiksadviezen.shp".

↑ Tiedosto sisältää vain pintoja. Pisteet ja viivat eivät ole sallittuja. Ääriviivat voivat olla täysiä kiekkoja. Sen vuoksi ääriviivoja ei saa katkaista, ja ne voivat olla päällekkäisiä.

↑ Sisällölliset vaatimukset:

- Jokaisen käyttösuositusta sisältävän pilaantumisen osalta kutakin käyttösuositusta edustaa ääriviiva.
- Jokaisessa käyttösuosituksessa on oltava ääriviiva, jolla on yksilöllinen viite. Ääriviivalla on oltava sama viite.

4 osa: Liitteet

10.4 LIITE 1: SANASTO

Achilles-hallintajärjestelmä	OVAM:n laatima paikalla tapahtuvien maaperän kunnostustöiden tai riskinhallintatoimenpiteiden hallintajärjestelmä. Se kattaa maaperäasetuksen kehyksen mukaiset turvallisuus-, terveys- ja ympäristönäkökohdat.
Ihmisen toiminnan aiheuttamat muutokset maaperään	Ihmisen toiminta, joka muuttaa maaperän luonnollista koostumusta. Se koskee erityisesti seuraavia seikkoja: <ul style="list-style-type: none"> - luonnollisten painanteiden tai kaivantojen täyttämisen; - jätteen levittäminen luonnolliselle maaperälle tai luonnolliseen maaperään; - maaperän käyttö.
BATNEEC-periaate	(Best Available Technology Not Entailing Excessive Costs) Parhaat käytettävissä olevat tekniset ratkaisut, joita on sovellettu menestyksekkäästi käytännössä ja joiden kustannukset eivät ole kohtuuttomia ihmisten terveyden ja ympäristön suojelun kannalta saavutettavaan tulokseen nähden. Tämä ei riipu sellaisen henkilön taloudellisesta kapasiteetista, jolla on kunnostamisvelvoite.
BAT (ks. myös BATNEEC)	Toiminnan ja toimintamenetelmien kehittämisen tehokkain ja viimeisintä kehitystä edustava vaihe, jossa osoitetaan, että erityistekniikoiden käytännön soveltaminen muodostaa periaatteessa päästöjen raja-arvojen perustan päästöjen ja ympäristöön kohdistuvien vaikutusten ehkäisemiseksi kokonaisuudessaan tai, jos se ei ole mahdollista, niiden vähentämiseksi yleisesti: <ul style="list-style-type: none"> - ”tekniikat”: sekä käytetyt tekniikat että tapa, jolla laitos suunnitellaan ja rakennetaan ja sitä ylläpidetään, käytetään ja se poistetaan käytöstä; - ”käytettävissä oleva”: kehitetty sellaisessa mittakaavassa, että tekniikat, kustannukset ja hyödyt huomioon ottaen niitä voidaan soveltaa taloudellisesti ja teknisesti toteuttamiskelpoisella tavalla teollisessa kontekstissa riippumatta siitä, sovelletaanko tai tuotetaanko kyseisiä tekniikoita Flanderin hallintoalueella, edellyttäen, että ne ovat toiminnanharjoittajan saatavilla kohtuullisin ehdoin; - ”paras”: tehokkain tapa saavuttaa kokonaisuudessaan korkea yleinen ympäristön suojelun taso.
Näytteenottostrategia/tutkimusstrategia	Menetelmä, jolla maaperätutkimuksen yhteydessä otettavien näytteiden sijainnit ja syvyydet kirjataan ylös.

Lähde	Maaperän tilavuus (mukaan lukien maanalaiset säiliöt tai jätteet), jolle on ominaista huomattavasti suuremmat pitoisuudet, tai puhdas tuote, josta pilaantuminen leviää.
Lähdetontti	Maa-alue, jolla on esiintynyt maaperän pilaantumista: maa-alue, jolla tapahtuu tai on tapahtunut päästö, joka on suoraan tai välillisesti pilannut maaperää.
DABM	Asetus, annettu 5 päivänä huhtikuuta 1995, ympäristöpolitiikan yleisistä säännöksistä.
DIW	Asetus yhdenntetystä vesipolitiikasta
kelluva kerros	Puhdas tuote, jota esiintyy pohjaveden tasolla (pohjaveden pinnan ja kapillaarisen reunan tasolla) ja johtaa puhtaan tuotteen tasolle.
Sähköinen asiointipalvelu	Internetsovellus, jota OVAM haluaa käyttää tietojen vaihtamiseen maaperän kunnostamisen asiantuntijan kanssa.
Toiminnanharjoittaja	Ympäristölupa-asetuksessa tarkoitettu toiminnanharjoittaja. Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka harjoittaa toimintaa luokitellussa toimipaikassa tai jonka puolesta siellä harjoitetaan toimintaa.
Freattinen pohjavesi	Pohjaveden tason alapuolella oleva vesi suhteellisen hyvin läpäisevässä kerroksessa ja ensimmäisen huonosti läpäisevän tai läpäisemättömän kerroksen yläpuolella.
Käyttäjä	Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, jolla on esineoikeus tai henkilökohtainen oikeus maahan, omistajaa lukuun ottamatta. Yhteisomistajien yhdistys siviililain 3.84 §:ssä tarkoitetun pakollisen yhteisomistusjärjestelmän piiriin kuuluvan kiinteistön osalta
Käyttöohjeet	Tiedot maankäytöstä, jos pilaantuminen ylittää ohjearvon (kun kyseessä on maaperän kiinteän osan pilaantuminen) tai maaperän kunnostamisstandardin (kun kyseessä on pohjaveden pilaantuminen). Käyttöohjeiden tarkoituksena on tiedottaa asianomaisille osapuolille maassa esiintyvien epäpuhtauksien (tai niiden jäännöksen) huomionarvoisista seikoista, seurauksista, riskeistä ja mahdollisesti toteutettavista toimenpiteistä.
Sekalainen pääasiassa uusi	Sekalainen maaperän pilaantuminen, josta suurin osa tapahtui 28 päivän lokakuuta 1995 jälkeen.
Sekalainen pääasiassa historiallinen	Sekalainen maaperän pilaantuminen, josta suurin osa tapahtui ennen 29 päivää lokakuuta 1995.
Ohjeaine	Pilaantumista parhaiten luonnehtiva aine, ottaen huomioon sen myrkyllisyys ja leviäminen.
Maansiirto	Kaivetun maa-aineksen käyttöä koskevat säännöt, jotka

	esitetään VLAREBO:n XIII luvussa.
Keskuspaikka	Kaatopaikkojen näytteenottostrategian yhteydessä käytetty termi: vyöhyke, jolla silmämääräinen tarkastus tai alustava tutkimus osoittaa, että pilaantumisen todennäköisyys on suuri, esimerkiksi kuoleva kasvillisuus, suotoveden ylivuoto ja päällystekalvon halkeamat.
Kiinteistörekisteriin merkitty tontti	Maa-alue, jolle valtionvaroista vastaava liittovaltion virasto on antanut tonttinumeron.
Ydin	Vyöhyke, jolla epäpuhtauksien pitoisuudet ovat suurimmat (maaperän kiinteässä osassa, pohjavedessä tai puhtaana tuotteena)
Menetelmä maaperän vakavan pilaantumisen selkeään tunnistamiseen	Menetelmä sen määrittämiseksi, milloin kuvaileva maaperätutkimus on tarpeen historiallisen pilaantumisen vuoksi.
Menetelmä vesistön vakavan pilaantumisen selkeään tunnistamiseen	Menetelmä sen määrittämiseksi, milloin kuvaileva maaperätutkimus tai vedenpohjatutkimuksen rajausvaihe on tarpeen vesistön pohjan pilaantumisen vuoksi.
Ympäristövahinko	Ympäristövahinko on ympäristöpolitiikan yleisistä säännöksistä 5 päivänä huhtikuuta 1995 annetun asetuksen (DABM) XV osaston 15.1.1 §:n 1 momentissa tarkoitettu vahinko, joka 1 johtuu 30 päivän huhtikuuta 2007 jälkeen tapahtuneesta päästöstä, tapahtumasta tai vaaratilanteesta; 2 on peräisin DABM:n liitteessä IV luetellusta laitoksesta 3 ja ylittää maaperän kunnostamisstandardin.
Luontoasetus	Asetus, annettu 21 päivänä lokakuuta 1997, luonnonsuojelusta ja luonnonympäristöstä.
Muu kuin standardinmukainen parametri	Parametri, jolle VLAREBO:ssa ei ole maaperän kunnostamisstandardia.
Rantapenkere	Kaistale, joka ulottuu penkereen yläosasta edelleen sisämaahan mielivaltaisesti määritellyllä leveydellä.
Muut kuin liikennöintiin tarkoitetut vesistöt	Vesistöt, jotka eivät sisälly 5 päivänä lokakuuta 1992 annetun kuninkaan asetuksen soveltamisalaan, niiden lähtö- tai luokituspaikasta johtuen. Se tarkoittaa seuraavaa: – Näitä vesistöjä ei ole luokiteltu liikennöintiin tarkoitetuiksi vesistöiksi (5 päivänä lokakuuta 1992 annettu kuninkaan asetus). – Lähtö- tai luokituspaikka on paikka, jossa niiden osavesistö on yli 100 hehtaaria (laki muista kuin liikennöintiin tarkoitetuista vesistöistä). – Muut kuin liikennöintiin tarkoitetut vesistöt luokitellaan 1., 2. ja 3. luokkaan sekä luokittelemattomiin muihin kuin liikennöintiin tarkoitettuihin vesistöihin.

Tutkimusalue	Alue, johon maaperätutkimus liittyy. Tutkimusalue on alueellisesti yhtenäinen kokonaisuus.
Tutkimusstrategia	Ks. "Näytteenottostrategia".
Pintavesi (DIW)	Sisävedet, lukuun ottamatta pohjavettä.
Pintavesimuodostuma (DIW)	Erilliset pintavedet, kuten järvi, odotusallas, tekoallas, puro, joki, kanava, jokisuiden vaihettumisalue tai puron, joen, kanavan tai jokisuiden vaihettumisalueen osa.
Alkuperä	Tapahtuma tai toiminta, joka on syynä maaperän pilaantumiseen, kuten vuoto, vuotava säiliö tai jätteiden kaato.
Mahdollinen pilaantumisen lähde	Toiminta tai varasto, joka voi aiheuttaa tai on aiheuttanut maaperän pilaantumista maaperäasetuksen mukaisesti: <ul style="list-style-type: none"> - maaperäasetuksen 6 §:ssä tarkoitettuun luetteloon sisältyvät riskilaitokset tai -toiminta; - VLAREM I -luokitusluetteloon sisältyvät toiminta tai laitokset, jotka liittyvät nestemäisten tuotteiden varastointiin, kuljetukseen tai säiliöihin (mukaan lukien putkistot ja viemärit) ja jotka voivat aiheuttaa maaperän pilaantumista; - jätteen käyttö olemassa olevan maaperän toiminnalliseen kovettamiseen, kun jäte on selvästi erotettavissa maa-aineksesta; - paikat, joissa vahinko on tapahtunut; - toiminnallisesti toisiinsa liittyvät purkupaikat (mukaan lukien tutkimusalueen ulkopuoliset purkupaikat); - paikat, joissa havaitaan pilaantumista paikalla tehtävän tarkastuksen aikana; - jne.
Puhdas tuote	Nestemäinen, hydrofobinen epäpuhtaus, liikkuva tai ei, jota esiintyy maaperässä erillisenä (ei-vesipitoisena) faasina (Non-Aqueous Phase Liquid – NAPL). Puhdas tuote liikkuu (painovoiman tai kapillaarivoimien vaikutuksesta), jos maaperän kosteudenpidätyskyky ylittyy. Sitä kutsutaan myös vapaaksi tuotteeksi. Puhdasta tuotetta, jota esiintyy maaperän huokosissa maaperän kosteudenpidätyskykyä pienemmillä tasoilla ja joka on siksi liikkumaton, kutsutaan puhtaaksi jäännöstuotteeksi. Puhdasta tuotetta, jonka ominaispaino on alle 1, kutsutaan myös nimellä LNAPL (Light Non-Aqueous Phase Liquid). Jos ominaispaino on suurempi kuin 1, sitä kutsutaan nimellä DNAPL (Dense Non-Aqueous Phase Liquid).
Jäännösepäpuhtaudet	Sellaisten maaperässä tai rakennuksissa tai niiden pinnalla olevien epäpuhtauksien tai organismien pitoisuus, joita esiintyy maaperässä tai rakennuksissa maaperätutkimuksen tai

	kunnostustöiden päättymisen jälkeen ja joiden määrä ylittää maaperän kiinteää osaa koskevan ohjearvon tai pohjavettä koskevan maaperän kunnostamisstandardin mutta joiden osalta jatkotutkimukset tai -toimenpiteet eivät ole tarpeen nykyisissä olosuhteissa.
--	--

Tavoitearvo	Maaperän laatua koskevat ohjeet: - Arvo, jonka alittuessa maaperä voi suorittaa kaikki tehtävänsä ilman, että sille asetetaan rajoituksia. Näin suojellaan maaperän laatua tuleville sukupolville.
SAP	Vakioanalyysipaketti maaperän kiinteälle osalle ja pohjavedelle.
Sedimentti	Hienojen epäorgaanisten ja orgaanisten hiukkasten seos, joka on peräisin vesipatsaasta ja muodostaa kerroksen pohjalle.
Aluetutkimus	Alueella tehtävät maaperätutkimukset, joilla kartoitetaan maaperää pilaavasta toiminnasta, jota varten alue on tarkoitettu, johtuvaa maaperän pilaantumista tai mahdollista pilaantumista ja määritetään sen vakavuus. Aluetutkimus täyttää sellaista maaperää pilaavan toiminnan, jota varten alue on tarkoitettu, ennakoivan ja kuvailevan maaperätutkimuksen tavoitteet.
Eriytynen suojelualue	Flanderin hallituksen luontoasetuksen V luvun 3 a §:n mukaisesti nimittämät alueet.
(Riski)laitoksen sulkeminen	(Riski)laitoksen kaiken toiminnan tai kaiken olennaisen toiminnan lopettaminen.
Vakaa lopputila	Maaperän vakaa laatu, joka on saavutettu suunniteltujen kunnostamistavoitteiden mukaisesti aktiivisten maaperän kunnostustöiden jälkeen.
Kaatopaikalle sijoittaminen	Jätteen tarkoituksellinen sijoittaminen maaperään tai sen pinnalle (rakennuksia lukuun ottamatta) sijoitetun materiaalin luonteesta, kestosta ja koosta riippumatta, kun jätettä ei ole tarkoitus poistaa tai käsitellä lyhyellä aikavälillä. Lyhyellä aikavälillä tarkoitetaan yhtä vuotta jätteen hävittämisen osalta ja kolmea vuotta jätteen käsittelyn osalta (lähde: emis-verkkosivusto, VITO).
Kaatopaikka	Paikka, jossa kaatopaikalle sijoittamista tapahtuu tai on tapahtunut ja jonka pinta-ala on yli 2,5 aaria.
Tavoitearvo	Maaperän laadun tavoitearvo: - sellaisten maaperässä tai sen pinnalla olevien epäpuhtauksien tai organismien pitoisuus, joita esiintyy normaalisti taustalla ominaisuuksiltaan samanlaisessa pilaantumattomassa maaperässä.
Kunnostusarvo	Maaperässä tai rakennuksissa olevien epäpuhtauksien tai organismien pitoisuus, joka on saavutettava maaperän kunnostustöillä.
Raja-arvo	Jatkotutkimusten raja-arvolla pyritään aluksi erottamaan toisistaan vesistöjen pohjat, joiden osalta on erittäin epätodennäköistä, että pilaantumisesta aiheutuu ekologisia riskejä, ja vesistöjen pohjat, joiden osalta ekologisia riskejä voi aiheutua.
Vesistön pohjan kiinteä osa	Se on pintavesimuodostuman pohjan luonnollisesti esiintyvä kiinteä osa, joka on ominainen pintavesimuodostuman sijaintialueelle.

VCOR	Flanderin aluesuunnittelusäädöskokoelman kodifioidut asetukset
Turvallisuuskoordinaattori	Tilapäisistä tai liikkuvista rakennustyömaista 25 päivänä tammikuuta 2001 annetussa kuninkaan asetuksessa tarkoitettu terveys- ja turvallisuuskoordinaattori. Kuninkaan asetuksessa erotetaan suunnittelukoordinaattori (hankkeen suunnitteluvaiheessa) ja toteutuskoordinaattori (töiden toteutusvaiheessa).
VEN-alueet	Flanderin ekologiseen verkostoon kuuluvat alueet, jotka on rajattu luontoasetuksen V luvun 1 §:n mukaisesti.
Epäilyttävä maaperäkerros	Maaperäkerros, jossa epäpuhtauksien pitoisuuksien odotetaan olevan suurimpia aistinvaraisten havaintojen, maaperän rakenteen, mahdollisen pilaantumisen lähteen sijainnin ja syvyyden tai epäilyttävän aineen (epäilyttävien aineiden) ominaisuuksien perusteella.
Epäilyttävä aine	Aine, jonka voidaan alustavan tutkimuksen perusteella päätellä aiheuttavan maaperän pilaantumista tutkittavalla alueella. Epäilyttävä aine liittyy mahdolliseen pilaantumisen lähteeseen, joka voi tai olisi voinut aiheuttaa maaperän pilaantumisen tutkimusalueella. Aine, jonka osalta aiemmassa maaperätutkimuksessa on havaittu pitoisuuksia, jotka edellyttävät jatkotoimia ja jotka voivat liittyä alueella toteutettaviin tai toteutettuihin toimiin (täyttömaa mukaan luettuna)
Epäilyttävä vyöhyke	Paikka, jossa on mahdollisia pilaantumisen lähteitä, tai paikka, jossa pilaantuminen on jo havaittu.
Pilaantumisen lähde	Maaperän pilaantumiseen johtavan saastumisen syy.
Tontti, jolle pilaantuminen on levinnyt	Maaperä, johon epäpuhtaudet tai organismit ovat levinneet tai jossa maaperän pilaantumisella on haitallisia vaikutuksia.
Maaperän vapaaehtoinen kunnostaminen	Vapaaehtoisen kunnostajan toteuttama maaperän kunnostaminen.
Vesistön pohja (DIW)	Pintavesimuodostuman pohja, joka on aina tai suuren osan vuodesta veden alla.

10.5 LIITE 2: MERKINNÄT

Kullekin ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevalle kertomukselle annetaan vähintään yksi merkintä (ks. 2.3 luku).

Valinta tehdään seuraavista merkinnöistä:

- **Asbesti:** maaperän saastuminen asbestista.
- **Ilmakehän laskeuma:** jos ilmakehän laskeumatestaus katsotaan asianmukaiseksi, valitaan ilmakehän laskeumamerkintä.
- **Ympäristövaurioalue:** ympäristövaurioalue on laiminlyöty tai vajaakäytössä oleva maa-alue, joka on huonontunut siten, että sitä voidaan käyttää tai käyttää uudelleen vain rakenteellisten toimenpiteiden avulla.
- **Kemiallinen pesu/pesula:** kaikki aktiiviset ja entiset yritykset, jotka puhdistavat tekstiilejä kemiallisesti, sekä teollinen tai kaupallinen toiminta, jossa laitoksissa käytetään haihtuvia orgaanisia yhdisteitä vaatteiden, verhoilun ja vastaavien kulutustavaroiden puhdistukseen, lukuun ottamatta tekstiili- ja vaatetusteollisuuden manuaalista tahrannoitusta.
- **Huumausaineisiin liittyvät:** tiloissa on merkkejä huumausainejätteen tai niihin liittyvien kemikaalien hylkäämisestä tai merkkejä huumausaineiden (laittomasta) tuotannosta, kuten huumausainelaboratoriosta.
- **Autokorjaamot:** kaikki aktiiviset ja entiset autojen huolto- ja korjauksia suorittavat yritykset sekä niihin liittyvät yritykset, jotka suorittavat moottoriajoneuvojen, kuten henkilöautojen, moottoripyörien, kuorma-autojen, pakettiautojen, maatalouskoneiden, linja-autojen ja niiden perävaunujen, rakennus-, korjaus- ja huoltotöitä niiden laajimmassa merkityksessä.
- **Kaasulaitos:** Merkki annetaan kaikille entisille "kaasulaitoksille". Kaasulaitokset voidaan jakaa kolmeen luokkaan seuraavasti: todelliset kaasulaitokset (nimike 16.1), kaasusäiliöt (kaasuvarastot) ja laitokset, joissa kaasun tuotanto tai varastointi tapahtui toissijaisena toimintana (esimerkiksi tekstiilitehdas, jossa tuotetaan kaasua).
- **Maatalous ja puutarhanhoito:** kaikki aktiiviset ja entiset tilat, jotka ovat osa maataloutta (pelto-, karja- ja sekatilat) ja puutarhaviljelyä (vihannesten, koristekasvien ja hedelmien viljely).
- **Pakollinen yhteisomistus:** Kiinteistöt, joilla on useampi kuin yksi omistaja ja jotka kuuluvat siviililain 3.84 §:n tai 577-2 §:n soveltamisalaan. Kiinteistöissä on yhteisiä ja yksityisiä osia.
 - Esimerkki: tyypilliset kerrostalot.
 - Mahdollinen esimerkki: kauppakeskukset, liikekeskukset, hoivakodit, autotallikonaisuudet ynnä muut, joilla on useita omistajia ja joiden osalta on selvästi määritelty, kuka omistaa minkäkin osan (esimerkiksi liikekeskuksen yksikkö 5 kuuluu omistajalle X, pysäköinti on yhteinen).
 - Pakollista yhteisomistusta ei ole, jos esimerkiksi kolme lasta on perinyt asunnon ja heistä on siten tullut yhteisomistajia tai jos hoitokodilla on yksi omistaja.
- **Paikallisviranomaisten omistuksessa:** Lähdetontti on kunnan, kuntayhtymän, itsenäisen kunnallisen yhtiön, kuntien välisen yhteisön, julkisen sosiaalikeskuksen (OCMW), maakunnan tai maakunnan kehittämissyhtiön (POM) omistuksessa. Osia yleisestä valtionmaasta, joka on tontti, jolle pilaantuminen on levinnyt, ei lueta mukaan.

- **Flanderin hallituksen omistama:** lähdetontti on Flanderin hallituksen omaisuutta, kuten ennakoivaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn oppaassa esitetään.
- **Yksityishenkilö:** (tilaaja ja/tai) omistaja on yksityishenkilö.
- **PFAS:** merkintä annetaan kaikille tutkimuksille, joissa PFAS-yhdisteitä pidetään epäilyttävänä parametrina.
- **Promaz CSC:** urakoitsija on saanut kunnostuksen päätökseen ja sillä on lopullinen ilmoitus.
- **Promaz CSO:** urakoitsija suorittaa kunnostustyöt, ja maaperätutkimusta ei ole vielä aloitettu.
- **Promaz CSW:** urakoitsija suorittaa kunnostustyöt, ja työt on jo aloitettu.
- **Promaz PSO:** Promaz suorittaa kunnostustyöt, ja ne ovat edelleen käynnissä.
- **Promaz PSW:** Promaz suorittaa kunnostustyöt. Urakoitsija aloitti kunnostustyöt, mutta Promaz ottaa ne haltuunsa.
- **Teollisuuden päästöistä annettu direktiivi:** alueella sijaitsee S-laitos.
- **Koulu:** laitos, jossa tarjotaan koulutusta: päiväkodit, ala- ja yläkoulut, musiikkikoulut, sisäoppilaitokset ja opinto-ohjauskeskukset (CLB).
- **Polttoöljysäiliö lämmitykseen:** Polttoöljyllä / raskaalla polttoöljyllä **lämmitykseen** tarkoitettu nykyinen tai entinen säiliö (säiliön tilavuudesta riippumatta), joka on vahinkotapauksen tai maaperän pilaantumisolmoituksen syy.
- Tällä fossiilisella polttoaineella on useita suosittuja nimiä: raskas polttoöljy, polttoöljy tai lämmitysöljy. Belgian markkinoilla on erilaisia lämmitysöljyjä:
 - Raskas polttoöljy, jonka virallinen nimi on ”Gasolie-verwarming”. ”Kotitalouksien B-tyyppin lämmitysöljy”, jonka rikkipitoisuus on alhainen.
 - Kaasuöljy, jonka virallinen nimi on ”Gasolie-Diesel” (lämmitystarkoituksiin). ”Kotitalouksien A-tyyppin lämmitysöljy”, jonka rikkipitoisuus on alhainen.
 - Raskas polttoöljy, jossa on lisäaineita (lähde: Informazout).
 Tämä merkintä annetaan tehtävätyypeille Vahinkoilmoitus, Vahingon tunnistaminen, Maaperän pilaantumisolmoitus, Muu seulonta, Lähteen määrittäminen, Premaz-seulonta ja sitä seuraaville tehtäville (Kuvaileva maaperätutkimus, Maaperän kunnostushanke ja Lopullinen arviointitutkimus tai Vahingonjälkeinen arviointikertomus). Ennakoivassa maaperätutkimuksessa merkintä voidaan antaa vain, jos säiliön tasolla on havaittu pilaantumista, joka edellyttää jatkotoimia. Ennakoivassa ja kuvaavassa maaperätutkimuksessa merkintä voidaan antaa, jos ennakoivan maaperätutkimuksen vaiheessa havaittiin säiliön tasolla pilaantumista, joka edellyttää jatkotoimia.
- **Kaatopaikka:** alueet, joilla on tapahtunut tai tapahtuu luvallista tai luvatonta hävittämistä: muun muassa nimikkeet 2.3.6, 2.3.7, 2.3.11, 2.3.8.d1, 2.3.10 ja alanimikkeet.
- **Bensiiniasema:** kaikki aktiiviset ja entiset yleiset moottoriajoneuvojen polttoaineen jakelulaitteistot, jotka on tarkoitettu moottoriajoneuvojen polttoainesäiliöiden täyttämiseen niiden moottoreille tarkoitetuilla nestemäisillä polttoaineilla.
- **Yliopisto:** kaikki korkea-asteen oppilaitokset: yliopistot, korkeakoulut ja iltakoulut (jotka eivät liity kouluihin).
- **Liikenne – tavarat ja henkilöt:** kaikki aktiiviset ja entiset yritykset, jotka vastaavat henkilö- ja tavaraliikenteen järjestämisestä omaan lukuunsa (tai kolmansien osapuolten lukuun) ja käyttävät omia tilojaan omien kulkuneuvojensa korjaamiseen ja varustamiseen.
- **Vesistön pohja:** pintavesimuodostuman pohja, joka on aina tai suuren osan vuodesta veden alla.
- **Vedenottoalue:** sijaitsee vedenottoalueella tai suojavaöhykkeellä.

- **Ei sovelleta:** mikään edellä mainituista merkinnöistä ei koske tätä tehtävää.

Liitetään 27 päivänä lokakuuta 2006 annetun maaperäasetuksen mukaisen ennakoivaa ja kuvailevaa maaperätutkimusta koskevan vakiomenettelyn vahvistamisesta (päivämäärä lisätään myöhemmin) annettuun ministerin asetukseen.

Bryssel, (päivämäärä lisätään myöhemmin)

Flanderin ympäristö- ja maatalousministeri

Jo BROUNS